



Amt für Jagd und Fischerei Graubünden
Uffizi da chatscha e pestga dal Grischun
Ufficio per la caccia e la pesca dei Grigioni

Loëstrasse 14, 7001 Chur
Tel: 081 257 38 92, Fax: 081 257 21 89, E-Mail: info@ajf.gr.ch, Internet: www.jagd-fischerei.gr.ch

"Jagd 2011 in Graubünden. Wo löse ich das Patent ?"

1. Wer im Kanton Graubünden jagen will, braucht ein Patent. Zum Bezug sind vorzuweisen:
 - ein gültiger Personalausweis,
 - das Jagdpatentbüchlein;
 - der Ausweis über die gesetzliche Haftpflichtversicherung, sowie
 - das Formular mit der persönlich unterzeichneten Bestätigung, dass keine Verweigerungsgründe gemäss Artikel 7 KJG vorliegen, die Jagdwaffe persönlich eingeschossen wurde, und für Bündner, dass der Wohnsitz seit drei aufeinander folgenden Monaten im Kanton Graubünden ist (Art. 4 RJV).
2. Die Patente für die Hoch-, Niederjagd und den Steinwildhegeabschuss 2011 können ab dem 9. August wie folgt gelöst werden:
 - am Schalter beim Bündner Naturmuseum (BNM), Masanserstr. 31, 7000 Chur und
 - in den Jagdbezirken gemäss den nachfolgend aufgeführten Ausgabeplänen, im Verhinderungsfalle nach telefonischer Vereinbarung zu Bürozeiten bei den Ausgabestellen (Wildhut) in den Bezirken.
3. Die Jagdpatentgebühren richten sich nach dem Regierungsbeschluss vom 3. Mai 2011, Protokoll Nr. 402. Sie betragen:
z.B. für Schweizer und niedergelassene Ausländer mit Wohnsitz im Kanton für die Hochjagd Fr. 697.- und für die Niederjagd Fr. 281.-. Die Kanzleigeühr beträgt: Fr. 20.-.
Die Gebühren für die übrigen Kategorien sind im erwähnten Regierungsbeschluss aufgeführt.

Achtung: Am Schalter des Bündner Naturmuseums bzw. bei der Wildhut: Zahlung auch per MaestroCard oder PostCard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

"Chatscha 2011 en il Grischun. Nua poss jau retrair la patenta?"

1. Tgi che vul ir a chatscha en il chantun Grischun, dovra ina patenta. Per retrair la patenta ston vegnir presentads:
 - in document d'identitad valaivel,
 - il cudeschet per las patentas da chatscha,
 - il mussament davart l'assicuranza da responsabladad prescritta, sco er
 - il formular cun la conferma suttascritta personalmain ch'i na sajan avant maun nagins motifs da refusa tenor l'artitgel 7 LCC, che l'arma da chatscha saja vegnida regulada personalmain e – per Grischunas e per Grischuns – ch'il domicil saja dapi trais mais successivs en il chantun Grischun (art. 4 ORCh).
2. Las patentas per la chatscha auta e bassa sco er per la chatscha da tgira sin capricorns 2011 pon vegnir retratgas a partir dals 9 d'avust sco suonda:
 - al spurtegl dal museum da la natira dal Grischun, Masanserstr. 31, 7000 Cuir e
 - en ils districts da chatscha tenor ils plans d'emissiun menziunads qua sutvart, en cas d'impediment tenor cunvegna per telefon durant las uras da biro tar ils posts d'emissiun (organs da surveglianza da chatscha) en ils districts.
3. Las taxas da las patentas da chatscha sa drizzan tenor il conclus da la regenza dals 3 da matg 2011, protocol nr. 402, ed importan:
p.ex. per personas svizras ed estras cun domicil en il chantun 697.– francs per la chatscha auta e 281.– francs per la chatscha bassa. La taxa da chanzlia importa 20.– francs.
Las taxas per las ulteriuras categorias figureschan en il conclus da la regenza menziunà.

Attenziun: Al spurtegl dal museum dalla natira dal Grischun resp. tar ils organs da surveglianza da chatscha pon ins er pajar cun MaestroCard u cun PostCard, dentant betg cun cartas da credit.

"Caccia 2011 nei Grigioni. Dove posso acquistare la licenza?"

- Chi intende andare a caccia nei Grigioni deve essere munito di una licenza. All'atto di acquistare la licenza di caccia occorre esibire:
 - un documento d'identità valido,
 - il libretto per la caccia;
 - il certificato comprovante la stipulazione dell'assicurazione di responsabilità civile prescritta dalla legge, nonché
 - il modulo con la conferma firmata di proprio pugno che non sussistono motivi di esclusione conformemente all'art. 7 LCC, che il tiro della propria arma da caccia è stato aggiustato personalmente e, per i grigionesi, che sono domiciliati nel Cantone dei Grigioni da almeno tre mesi consecutivi (art. 4 OGC).
- Le licenze per la caccia alta, la caccia bassa e la caccia selettiva allo stambecco 2011 possono essere acquistate a partire dal 9 agosto come segue:
 - allo sportello del Museo della natura dei Grigioni (MNG), Masanserstr. 31, 7000 Coira e
 - nei distretti di caccia conformemente ai piani di rilascio indicati di seguito; in caso d'impedimento, previo accordo telefonico durante gli orari di ufficio presso i posti di rilascio (organi di vigilanza della caccia) nei distretti.
- Le tasse di licenza si conformano al decreto governativo del 3 maggio 2011, protocollo no. 402. Per i cittadini svizzeri e per gli stranieri domiciliati nel Cantone esse ammontano a: fr. 697.-- per la caccia alta e fr. 281.-- per la caccia bassa. La tassa di cancelleria ammonta a fr. 20.--. Le tasse per le altre categorie sono indicate nel decreto governativo citato.

Attenzione: Allo sportello del Museo della natura dei Grigioni rispettivamente presso i guardiani della selvaggina il pagamento è possibile anche tramite MaestroCard o PostCard, ma non con carte di credito.

Bündner Naturmuseum, Masanserstrasse 31, 7000 Chur
(Tel. 081 257 28 41, Fax 081 257 28 50)
- **Am Schalter: Dienstag bis Samstag: 10.00-17.00 Uhr**
Zahlung auch per MaestroCard oder PostCard möglich, jedoch keine Kreditkarten.

Museum dalla natira dal Grischun, Masanserstrasse 31, 7000 Cuiria
(tel. 081 257 28 41, fax 081 257 28 50)
- **Al spurtegl: mardi fin sonda, da las 10.00 fin las 17.00**
pussavladad da pajar er cun MaestroCard u cun PostCard, dentant betg cun cartas da credit.

Museo della natura dei Grigioni, Masanserstrasse 31, 7000 Coira
(tel. 081 257 28 41, fax 081 257 28 50)
- **Allo sportello: da martedì fino a sabato: ore 10.00-17.00**
il pagamento è possibile anche con MaestroCard o PostCard, ma non con carte di credito.

I. District da chatscha dal Rein anteriur

guardiaselvaschina Degonda Werner, Cumpadials, tel. 079 478 58 23

Lieus d'emissiun		datas	uras
Sedrun**	tgèsa communal	gli 22.8	17.30-18.30**
Curaglia**	tgasa communal	ma 23.8	17.30-18.30**
Disentis/Mustér**	casa da scola	me 24.8	17.30-19.30**
Sumvitg**	casa da scola	gie 25.8	17.30-20.00**
Dardin**	casa da scola	ve 26.8	17.30-19.00**

** Bei Voranmeldung: Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

II. Jagdbezirk Glenner

Wildhüter Sax Kaspar, Obersaxen-Affeier, Tel. 079 333 28 07

Ausgabeorte		Daten	Zeiten
Obersaxen	Gemeindehaus	Mi 24.08.	18.30-19.30
Vals	Gemeindehaus	Do 25.08	18.00-19.30
Vella	Ustria Pellas	Fr 26.08.	17.30-20.00
Ilanz**	Hotel Eden, 1. Stock	Sa 27.08.	08.30-11.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe** bis 11.30.

Wildhüter Derungs Gieri, Ilanz, Tel. 079 338 77 42

Laax	Hotel Seehof	Mo 22.8	17.30-19.30
Valendas	Schulhaus, Foyer	Di 23.8	17.30-18.30
Rueun	Rest. S. Clau	Di 23.8	19.30-21.00
Ilanz**	Hotel Eden, 1. Stock	Sa 27.8	08.30-11.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe** bis 11.30.

III. Jagdbezirk Hinterrhein-Heinzenberg

Wildhüter Gartmann Hans, Tschappina, Tel. 078 615 15 84

Summaprada	Hotel/Rest. Reich	Fr 26.8.	17.30-20.00
Safien-Platz**	Rest. Rathaus	Sa 27.8.	10.30-11.30**
Thusis	Rest. Beverin	Mo 29.8.	16.00-18.00
Rodels	Rest. Höfli	Mo 29.8.	19.00-20.30
Thusis**	Jagdstand Übernolla	Mi 31.8.	16.30-20.00**
Tschappina**	Haus des Wildhüters	Fr 02.9.	14.00-15.00**

** Jagdwaffenkontrolle.

Wildhüter Jäger Simon, Innerferrera, Tel. 079 623 25 67

Zillis	Hotel-Rest. Pro L'ava	Mi 24.8.	17.00-19.30
Avers-Cresta	Hotel-Rest. Capetta	Do 25.8.	18.30-20.00
Splügen	Hotel-Rest. Suretta	Sa 27.8.	17.00-19.30

IV. Distretto di caccia Moesa

guardiano della selvaggina De Tann Nicola, Mesocco, tel. 079 685 06 50

luoghi di rilascio		Date	orari
Castaneda	Cancelleria comunale	lu 29.8	18.30-19.30
Roveredo	Ristorante Santanna	ma 30.8	16.30-19.30
Mesocco	Casa di Circolo	me 31.8	16.30-19.30

V. Jagdbezirk Albula-Davos

Wildhüter Engler Ricardo, Surava, Tel. 079 218 29 79

Davos	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Di 23.8.	18.00-20.30
Surava	Rest. Post	Do 25.8.	18.00-20.30
Filisur**	Hotel Rätia	Sa 27.8.	08.30-10.30**
Davos**	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Di 30.8.	18.00-20.30**
Davos**	Davos-Frauenkirch Gasthof Landhaus	Do 01.9.	18.00-20.30**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe**.

VI. Jagdbezirk Albula-Surses

Wildhüter Bischoff Batist, Savognin, Tel. 079 347 17 77

Rona**	Schiessanlage Surgot	Sa 27.8.	15.00-19.00**
Lenzerheide**	Schulhaus, Aula	Mo 29.8.	17.30-20.30**
Lenzerheide**	Schulhaus, Aula	Mi 31.8.	17.30-20.30**
Savognin**	Rest. Danilo	Do 01.9.	17.30-20.30**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.****VII. Jagdbezirk Oberengadin**

Wildhüter Godli Daniel, Pontresina, Tel. 079 344 26 06

Celerina	Chesa Cumünela	Mo 29.8	13.30-14.30
St. Moritz**	Hotel Bellaval	Mo 29.8	15.30-17.30**
Pontresina**	Chesa Cumünela	Di 30.8	13.30-14.30**
Samedan	Hotel Terminus	Di 30.8	16.00-17.30
Silvaplana**	Rest. Bellavista	Di 30.8	18.30-19.00**
Bever	Garage Amstad	Mi 31.8	11.30-12.00
La Punt Cham.**	Chesa Cumünela	Mi 31.8	13.30-14.30**
S-chanf	Chesa Cumünela	Mi 31.8	15.30-16.30
Zuoz**	Gemeindeverwaltung	Mi 31.8	17.00-18.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.****VIII.1 Distretto di caccia Bregaglia**

guardiano d. selvaggina De Tann Dario, Maloja, tel. 078 634 53 54

Vicosoprano	Poligono di tiro	ve 26.8	16.00-19.00
Maloja	Sporshotel	sa 27.8	16.30-18.00

VIII.2 Distretto di caccia Valposchiavo

guardiano della selvaggina Plozza Arturo, Brusio, tel. 079 419 03 30

Le Prese, nuova piscicoltura cantonale, cacciatori di tutta la valle con cognome A-J	me 24.8.	17.00 -20.00
Le Prese, nuova piscicoltura cantonale, cacciatori di tutta la valle con cognome L-Z	gi 25.8	17.00 -20.00

IX. District da chatscha da la Val Müstair-Sur Tasna**X. District da chatscha da Suot Tasna-Ramosch**

guardiaselvaschina Denoth Guolf, Zerne, tel. 079 406 75 29

Zerne	hotel a la staziun	lün 29.8.	17.30-19.30
Giarson	rest. Posta Veglia	mar 30.8.	17.30-19.30

guardiaselvaschina Gross Jon, Tschier, tel. 081 079 433 67 75

Müstair	implant da tir	me 31.8	17.30-19.30
---------	----------------	---------	-------------

guardiaselvaschina Florineth Curdin, Ftan, tel. 079 636 99 76

Ftan	rest. Bellavista	lün 22.8	17.00-18.00
Sent**	chasa cumünala	lün 22.8	19.00-21.00**
Tarasp	chasa cumünala	mar23.8	17.00-18.00
Scuol**	hotel Collina	mar23.8	19.00-21.00**
Ramosch	hotel Post Stradun	mer24.8	17.00-18.30
Strada**	rest. Liun	mer24.8	19.30-21.00**
Samnaun**	hotel Edi	göv 25.8	17.30-19.00**

** Jagdwaffenkontrolle **nach der Patentausgabe.**

XI. Jagdbezirk Herrschaft-Prättigau

Wildhüter Guler Heinz, Schiers, Tel. 081 328 22 69

Klosters	Rathaus	Mo 22.8.	16.30-20.30
Schiers	Hotel Alpina	Di 23.8.	18.00-20.30
Grüsch	Sportrestaurant	Mi 24.8.	18.00-20.30
Küblis	Rest. Krone	Do 25.8.	16.00-18.00 18.30-21.00
Maiefeld	Schützenhaus St. Luzisteig	Fr 26.8.	18.00-20.00

Nur Jagdwaffenkontrolle, ohne Patentausgabe:

<i>Schiers</i>	<i>Bei Wildhüter Guler</i>	<i>Mo 29.8.</i>	<i>18.30-20.00</i>
<i>Fideris</i>	<i>Bei Wildhüter Gujan</i>	<i>Mo 29.8.</i>	<i>18.30-20.00</i>
<i>Jenins</i>	<i>Bei Wildhüter Jäger</i>	<i>Mo 29.8.</i>	<i>18.30-20.00</i>

XII. Jagdbezirk Imboden-Plessur-V Dörfer

Wildhüter Michael Martin, St. Peter, Tel. 079 610 54 33

Litzirüti	Hotel Rütihof	Mo 29.8.	18.00-19.30
St. Peter**	Rest. Rathaus	Mo 29.8.	20.00-21.30**
Maladers**	Garage Eggler	Mi 31.8.	19.00-21.00**

**Jagdwaffenkontrolle.

Wildhüter Berri Otto, Untervaz, Tel. 079 221 29 30

Trimmis	Schiess-Stand	Fr 26.8.	18.00-20.00
Landquart	Rest. Wiese	Mo 29.8.	18.00-19.30
Haldenstein	Rest. Calanda	Mo 29.8.	20.30-21.30
Untervaz	Rest. Linde	Di 30.8.	18.00-20.00

Wildhüter Claudio Spadin, Trin, Tel. 079 605 88 13

Domat/Ems	Schiess-Stand	Mo 22.8.	18.00-20.00
Felsberg	Rest. Baumgarten	Di 23.8.	18.00-19.30
Flims	Hotel Vorab	Di 23.8.	20.00-21.30
Bonaduz	Schiess-Stand Nulez	Mi 24.8.	18.00-20.00

AMT FÜR JAGD UND FISCHEREI GRAUBÜNDEN
UFFIZI DA CHATSCHA E PESTGA DAL GRISCHUN
UFFICIO PER LA CACCIA E LA PESCA DEI GRIGIONI

Chur, Cuir, Coira, 07.07.2011

Dr. Georg Brosi